

**B5000**



**137201**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servicenummer:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 1.0

Skapandedatum: 2024-01-09

## Original bruksanvisning

1	Säkerhet .....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	6
1.4	Oändamålsenlig användning .....	6
2	Allmänt .....	7
2.1	Ansvar och garanti .....	7
2.2	Upphovsrättsskydd .....	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring .....	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning .....	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data .....	9
4.2	Sammanställning av apparatens komponenter .....	10
4.3	Apparatens funktion .....	12
5	Installation och handhavande .....	13
5.1	Installation.....	13
5.2	Handhavande .....	14
6	Rengöring .....	17
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring .....	17
6.2	Rengöring .....	17
6.3	Underhåll .....	18
7	Återvinning.....	18



**Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!**

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

## 1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

### 1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



**FARA!**

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

**OBS!**

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

**NOTIFIERING!**

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

## 1.2 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparattens anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

### Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättandliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.

### Heta ytor

- Apparattens ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

### Användare

- Denna apparat är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

### Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

### Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan leda till skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om det är i gott skick, vilket gör arbetet säkert.
- Apparaten får endast användas om samtliga anslutningar är utförda enligt lagen.
- Apparaten får endast användas när den är ren.
- Använd endast originalreservdelar. Reparera aldrig apparaten själv.
- Man får inte ändra eller modifiera apparaten på något sätt.

## 1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Tillverkning av sockervadd.

## 1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.



## 2 Allmänt

### 2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

### 2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

### 2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

## 3 Transport, förpackning och lagring

### 3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

### 3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

### 3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

## 4 Tekniska parametrar

### 4.1 Tekniska data

Namn:	Sockervaddsmaskin B5000
Art. nr:	137201
Material:	rostfritt stål, lackat
Material gryta:	rostfritt stål
Skåls innrediameter i mm.:	500
Produktionstid i sek/st:	30 - 60
Anslutningsvärde:	1,2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	520 x 520 x 480
Vikt i kg:	11,0

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

### Version / egenskaper

- Skål
  - avtagbart
  - diskmaskinssäker
- Motor
  - tryckströmställare
  - slås på separat
- Temperaturreglering:
  - tryckströmställare
  - slås på separat
- Spänningsindikator
- Säkring
- Inbyggd låda: 3 fack
- Medlevereras ej:
  - tråpinnar
  - socker

- Detta ingår:
  - reservkuggrem
  - mätskopa (12–18 g)

### 4.2 Sammanställning av apparatens komponenter

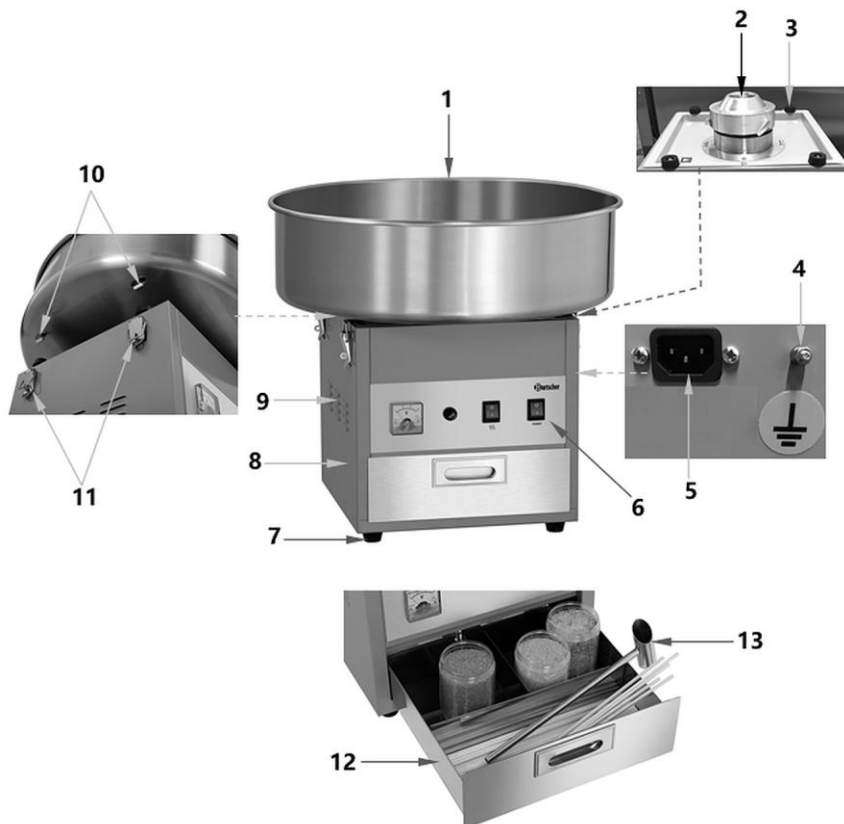


Fig. 1

Leverans utan stavar, socker, dekorationer!

## Tekniska parametrar

### Beskrivning av bild 1

1. Gryta
2. Roterande huvud
3. Gummiskärmar (4x)
4. Jordstift
5. Apparats uttag
6. Kontrollpanel
7. Fot (4x)
8. Hus
9. Ventilationsöppningar
10. Krok (4x)
11. Fästspänne (4x)
12. Låda, avtagbar
13. Mäta

### Kontroller / indikatorer

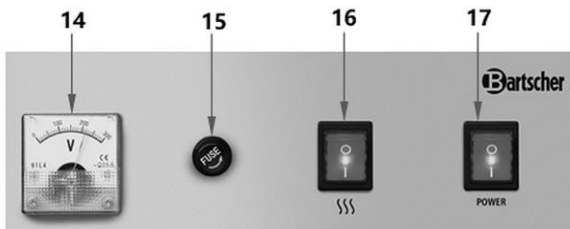


Fig. 2

14. Spänningsindikator
15. Säkring
16. Värmare vippströmbrytare
17. Knapp ON/OFF

### Säkring

Apparaten är utrustad med en säkring som stänger av apparaten vid överhettning.

1. Följ dessa steg för att starta om apparaten:
  - låt apparaten svalna,
  - skruva av säkringslocket (15),
  - tryck på stiftet,
  - skruva på locket igen,
  - starta apparaten som vanligt.

## Tillbehör (ingår inte!)



Fig. 3

### Skyddslock B5000

- Material: plast PMMA
- Konstruerad för sockervaddsmaskin B5000
- Mått: B 532 x D 532 x H 325 mm
- Vikt: 1,2 kg

**Art.nr 137202**

### Egenskaper:

- Högsta hygienisk standard
- Skydd för yttre påverkan (t.ex. vind)

SV

### Fastsättning / rengöring

1. Sätt locket på skålen så att det sitter fast ordentligt i skålen med plastkrokarna på kanten.
2. Tvätta locket med varmt vatten och en mjuk, luddfri trasa.

## 4.3 Apparatsens funktion

Med B5000 sockervaddsmaskinen kan även små mängder socker användas för att göra sockervadd lätt som ludd. En professionell och effektiv apparaten oavbruten produktion av sockervadd, vilket gör att du kan upprätthålla högsta hygienivå.

## 5 Installation och handhavande

### 5.1 Installation



#### FÖRSIKTIGT!

En felaktig installation, placering, handhavande, underhåll eller hantering av apparaten kan leda till person- och egendomsskador.

Placering och installation samt reparationer kan endast genomföras av en auktoriserad serviceverkstad enligt den lagstiftning som gäller i respektive land.

#### TIPS!

Tillverkaren ska inte vara ansvarig eller ställer inte någon garanti för skador som kan hänföras till bristande efterlevnad av föreskrifter eller felaktig installation.

SV

### Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



#### FÖRSIKTIGT!

#### Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylten och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
  - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
  - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder

- lätt tillgänglig
  - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
  - Håll ett minst 10 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

### Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylden) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.

## 5.2 Handhavande



**OBS**

**Het yta!**

**Det roterande huvudet och skålen blir mycket varma under drift.**

Rör aldrig det roterande huvudet eller skålen under drift.

Rör aldrig det varma karamelliserade sockret i skålen med händerna under eller omedelbart efter användning.



### Förberedning av apparaten

1. Rengör maskinen och tillbehören invändigt och utvändigt innan den tas i drift enligt instruktionerna i avsnittet **”Rengöring”**.
2. De tvättade elementen och ytorna ska torkas noggrant.
3. Återmontera de alla demonterade delarna på apparaten:
  - sätt skålen på gummistötfångarna på apparatens hölje,
  - fäst skålen på krokarna i botten med hjälp av klämmorna på båda sidor,
  - sätt i lådan.

### Beredning av ingredienser för sockervadd

Med denna sockervaddsmaskin kan du göra sockervadd väldigt enkelt. Maskinen gör söt bomull av luft och socker.

Få ingredienser behövs för att göra sockervadd:

- socker, gärna raffinerat,
- stavar med en grov, kantig yta, tack vare vilken sockervadd fastnar bra (sockervadd kan glida av släta träpinnar),
- efter önskemål, olika matfärger och smakämnen.

### Starta kylan

1. Anslut först kontakten på anslutningskabeln till stickkontakten på enheten på enhetens högra sida.
2. Anslut kabelns kontakt till ett lämpligt uttag.
3. Slå på enheten med på/av-vippknappen (ställ i läge **”I”**).
4. Apparaten ska fungera i cirka 1 - 2 minuter.
5. Kontrollera om maskinen går smidigt eller inte.
6. Vrid värmarens vippomkopplare till läget På. **”I”**.
7. För den första uppvärmningen bör apparaten gå i ca 4 - 5 minuter.
8. Stäng av enheten och vänta tills det roterande huvudet stannar.

### Tillverkning av sockervadd.



Fig. 4



Fig. 5

1. Fyll den medföljande måttbägaren med socker.
2. Håll försiktigt sockret i mitten av det roterande huvudet.
3. Slå på enheten igen och håll den förberedda stavar.

Efter några minuter börjar enheten snurra de första sockertrådarna.

4. Håll den första staven vertikalt och styr den runt skålen i skålen.
5. Vrid staven i fingrarna för att linda sockervaddstrådarna.
6. När lite sockervadd har samlats på staven, håll den horisontellt.
7. Fortsätt att flytta staven för att samla sockervadd över skålen.

8. Om inga fler sockersträngar bildas, stoppa processen.
9. Servera den färdiga sockervadden på en trästav.
10. Förbered önskad mängd sockervadd. Upprepa stegen som beskrivs ovan.
11. Efter användning ska apparaten rengöras noggrant enligt instruktionerna i kapitlet "Rengöring".

### Stänga av apparaten

1. När apparaten inte längre används, stäng av den genom att växla mellan värmarens vippbrytare och På/Av-vippströmbrytaren. att positionera "O".
2. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen: dra ut kontakten ur uttaget och sedan kontakten på anslutningskabeln från enhetens uttag.

## 6 Rengöring

### 6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

### 6.2 Rengöring

#### OBS!

**Det roterande huvudet och skålen ska inte rengöras med några rengöringsmedel. Om rester av dessa medel finns kvar på ytan kan antändning och kontaminering inträffa under uppstart.**

1. Det roterande huvudet och skålen ska rengöras omedelbart efter beredning av sockervadd:
  - stäng inte av apparaten omedelbart,
  - håll lite vatten på det arbetande roterande huvudet,
  - låt enheten köra en stund
  - stäng av enheten med på/av-vippknappen (inställd på "O"-läge),
  - torka av det roterande huvudet med en mjuk trasa.
  - torka av skålen för att ta bort eventuella sockerrester.
2. Lossa skåklämmorna och ta bort skålen från apparaten.
3. Tvätta skålen med varmt vatten och en mjuk, luddfri trasa.

4. Torka av enhetens hölje och låda med en mjuk, fuktig trasa.
5. Torka noggrant rengjorda delar och ytor med en mjuk trasa.
6. Återmontera de alla demonterade delarna på apparaten:

### 6.3 Underhåll

- Om kuggremmen lossnar efter en längre tids användning, låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut den. En reservkuggrem ingår i leveransen.

## 7 Återvinning

### Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

SV

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.